

Los cinco grandes mantras

para liberar a los seres de los reinos inferiores

ॐ॥ཨྎ་ཏཱ་ལྷ་ཤ་ལྷ་ར་ཏེ་ཡི་ཐུ་དྲཱ་།

y los diez mantras poderosos

*para ayudar a los seres,
especialmente en el momento de la muerte*

con sus beneficios



Ediciones Mahayana

Título extraído de: Heart Practices for Death and Dying
(título original)
Publicado originalmente por: FPMT Education Publications,
FPMT Inc.
© FPMT Inc., 2008

1ª edición: Julio de 2013

Traducido del inglés por el Servicio de Traducción de la
FPMT.
© De la traducción al español: Servicio de Traducción de la
FPMT (CPTM), 2012

De la edición en español:
© Ediciones Mahayana
C. Santa Engracia 70, 3º dcha.
28010, Madrid (España)
www.edicionesmahayana.es

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la
reproducción de cualquier parte de este libro mediante medios
electrónicos o mecánicos, incluido el fotocopiado, la grabación
o cualquier sistema o tecnología de grabación y recuperación de
información conocido o desarrollado en el futuro, sin permiso
previo y por escrito del editor o del propietario del copyright.

Índice

AGRADECIMIENTOS	5
LOS CINCO GRANDES MANTRAS	7
DIEZ MANTRAS PODEROSOS	11
OTROS MANTRAS RECOMENDADOS	17
LÁMINA DE MANTRAS PARA AYUDAR A LOS QUE HAN FALLECIDO	21
BENEFICIOS GENERALES DE LOS MANTRAS PODEROSOS	23
CRÉDITOS	51

Agradecimientos

Ediciones Mahayana es una editorial sin ánimo de lucro cuyo objetivo es poner a disposición del público de habla hispana textos para el estudio, la meditación y la práctica del budismo. Todo este trabajo no sería posible sin la generosidad de muchos colaboradores ni el apoyo de los centros españoles de la FPMT, la Oficina Internacional de la FPMT y varios benefactores, sin olvidarnos de todas las personas que, desde los primeros días de la FPMT, antes de la existencia del Servicio de Traducción, contribuyeron con su trabajo para que se pudiera leer, estudiar y meditar en nuestro idioma. Por eso queremos mostrar nuestro más sincero agradecimiento a todos ellos.

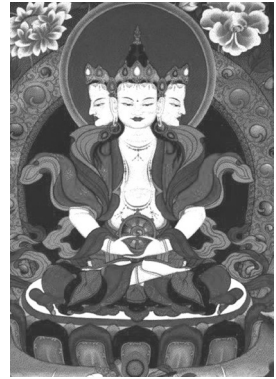
Los cinco grandes mantras

para liberar a los seres de los reinos inferiores

Se recomienda recitar estos mantras a la persona que está muriendo o para los que ya han fallecido; también los puede recitar el moribundo. Los beneficios específicos de cada mantra se encuentran detallados en la página 23.

1. Mantra de Kunrig *(deidad que libera de los reinos inferiores)*

OM NAMO BHAGAVATE / SARVA
DURGATE PARI SHODHANI RAJAYA /
TATHAGATAYA ARHATE SAMYAKSAM
BUDDHAYA TADYATHA / OM
SHODHANI / SHODHANI SARVA PAPAM
VISHODHANI / SHUDDHE BISHUDDHE /
SARVA KARMA AVARANA VISHODHANI
SVAHA



2. Mantra de Buda Mitrugpa

NAMO RATNA TRAYAYA OM KAMKANI
KAMKANI ROCHANI ROCHANI TROTANI
TROTANI TRASANI TRASANI PRATIHANA
PRATIHANA SARVA KARMA PARAM
PARA NI ME SARVA SATTVA NANCHA
SVAHA

3. Mantras de Namgyälma (Ushnishvijaya)

Mantra largo:

OM NAMO BHAGAVATE / SARVA TRAILOKYA PRATIVISHISHTAYA
/ BUDDHAYA TE NAMA / TADYATHA OM BHRUM BHRUM BHRUM
SHODHAYA SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA / ASAMA
SAMANTA / AVABHA SPHARANA GATI / GAGANA SVABHAVA
VISHUDDHE / [USNISAVIJAYAPARISUDDHE] / ABHISHINCHANTU
MAM SARVA TATHAGATA / SUGATA PRAVACHANA AMRITA
ABHISHAIKAI MAHAMUDRA MANTRA PADAIH /AHARA AHARA
/ MAMA AYUS SAMDHARANI / SHODHAYA SHODHAYA
/ VISHODHAYA VISHODHAYA / GAGANA SVABHAVA
VISHUDDHE / USHNISHA VIJAYA PARISHUDDHE SAHASRA
RASMI SANCHODITE / SARVA TATHAGATA AVALOKINI /
SHATA PARAMITA PARIPURANI / SARVA TATHAGATA MATE /
DASHA BHUMI PRATISHTHITE / SARVA TATHAGATA HRIDAYA /
ADHISHTHANA ADHISHTHITE MUDRE MUDRE MAHAMUDRE
VAJRA KAYA SAMHATANA PARISHUDDHE / SARVA KARMA
AVARANA VISHUDDHE PRATINIVARTAYA MAMA AYUR /
VISHUDDHE SARVA TATHAGATA SAMAYA ADHISHTHANA
ADHISHTHITE / OM MUNE MUNE MAHA MUNE / VIMUNE
VIMUNE MAHA VIMUNE / MATI MATI MAHA MATI / MAMATI
SUMATI /TATHATA / BHUTAKOTI PARISHUDDHE / VISPHUTA
BUDDHI SHUDDHE / HE HE JAYA JAYA / VIJAYA VIJAYA /
SMARA SMARA / SPHARA SPHARA / SPHARAYA SPHARAYA
/ SARVA BUDDHA ADHISHTHANA ADHISHTHITE / SHUDDHE
SHUDDHE / BUDDHE BUDDHE / VAJRE VAJRE MAHA VAJRE
SUAJRE / VAJRA GARBHE JAYA GARBHE / VIJAYA GARBHE /
VAJRA JVALA GARBHE / VAJRODBHAVE VAJRA SAMBHAVE
/ VAJRE VAJRINI / VAJRAM BHAVANTU MAMA SHARIRAM /
SARVA SATTVANAN CHA / KAYA PARISHUDDHIR BHAVANTU ME
SADA SARVA GATI PARISHUDDHI SHCHA / SARVA TATHAGATA
SHCHA / MAM SAMASHVASAYANTU / BUDDHYA BUDDHYA

/ SIDDHYA SIDDHYA / BODHAYA BODHAYA VIBODHAYA
VIBODHAYA MOCHAYA MOCHAYA / VIMOCHAYA VIMOCHAYA
/ SHODHAYA SHODHAYA VISHODHAYA VISHODHAYA /
SAMANTENA MOCHAYA MOCHAYA SAMANTA RASHMI
PARISHUDDHE / SARVA TATHAGATA HRIDAYA ADHISHTHANA
ADHISHTHITE / MUDRE MUDRE MAHA MUDRE / MAHA MUDRA
MANTRA PADAIH SVAHA

Mantra corto:

OM BHRUM SVAHA / OM AMRITA AYUR DADAI SVAHA

Después, recitamos algunas veces:

OM AMITE / AMITODA BHAVE / AMITA VIKRANTE / AMITA
GATRE / AMITA GAMINI / AMITA AYUR DADAI GAGANA KIRTI
KARE / SARVA KLESHA KSHAYAM KARI YE SVAHA



4. Mantra esencial de Pináculo Inmaculado (Tsug tor dri me ñing po)

OM NAMA STRAIYA DHVIKANAM / SARVA TATHAGATA HRIDAYA
GARBHE JVALA JVALA / DHARMADHATU GARBHE / SAMBHARA
MAMA AYUH SAMSHODHAYA MAMA SARVA PAPAM SARVA
TATHAGATA SAMANTOSHNIHA VIMALE VISHUDDHE / HUM
HUM HUM / AM BAM SAM JAH SVAHA

5. Mantra de la Rueda que Concede los Deseos

OM PÄDMO USHNISHA VIMALE HUM PHAT

Diez mantras poderosos

para ayudar a los seres, especialmente en el momento de la muerte

Se recomienda recitar estos mantras a la persona que está muriendo o para los que ya han fallecido; también los puede recitar el moribundo. Los beneficios específicos de cada mantra se encuentran detallados en la página 23.

1. Mantras de Chenrezig

Mantra largo

NAMO RATNA TRA YA YA / NAMA ARYA JÑANA SAGARA
/ VAIROCHANA VYUHA RAJAYA / TATHAGATAYA / ARHATE
SAMYAKSAM BUDDHAYA / NAMA SARVA TATHAGATEBHYA
ARHATEBHYA / SAMYAKSAMBUDHEBHYA / NAMA ARYA
AVALOKITESHVARAYA / BODHISATTVAYA / MAHA SATTVAYA
MAHA KARUNI KAYA / TADYATHA / OM DHARA DHARA / DHIRI
DHIRI / DHURU DHURU / ITTE VATE / CHALE CHALE PRACHALE
PRACHALE / KUSUME KUSUME VARE / ILI MILI / CHITI JVALA
APANAYE SVAHA

Mantra corto

OM MANI PÄDME HUM

2. Mantra del Buda de la Medicina (corto)

TADYATHA / OM BHAISHAJYE BHAISHAJYE MAHA BHAISHAJYE
BHAISHAJYE / RAJA SAMUDGATE SVAHA

3. Mantra de la Rueda que Concede los Deseos

OM PÄDMO USHNISHA VIMALE HUM PHAT

4. Mantra de Buda Mitrugpa

NAMO RATNA TRAYAYA / OM KAMKANI KAMKANI ROCHANI
ROCHANI TROTANI TROTANI TRASANI TRASANI PRATIHANA
PRATIHANA SARVA KARMA PARAM PARA NI ME SARVA SATTVA
NANCHA SVAHA

5. Mantras de Namgyälma

Mantra largo

OM NAMO BHAGAVATE / SARVA TRAILOKYA PRATIVISHISHTAYA
/ BUDDHAYA TE NAMA / TADYATHA OM BHRUM BHRUM BHRUM
SHODHAYA SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA / ASAMA
SAMANTA / AVABHA SPHARANA GATI / GAGANA SVABHAVA
VISHUDDHE / [USNISAVIJAYAPARISUDDHE] / ABHISHINCHANTU
MAM SARVA TATHAGATA / SUGATA PRAVACHANA AMRITA
ABHISHAIKAI MAHAMUDRA MANTRA PADAIH /AHARA AHARA
/ MAMA AYUS SAMDHARANI / SHODHAYA SHODHAYA
VISHODHAYA VISHODHAYA / GAGANA SVABHAVA VISHUDDHE
USHNISHA VIJAYA PARISHUDDHE SAHASRA RASMI SANCHODITE
/ SARVA TATHAGATA AVALOKINI / SHATA PARAMITA PARIPURANI
/ SARVA TATHAGATA MATE / DASHA BHUMI PRATISHTHITE /
SARVA TATHAGATA HRIDAYA / ADHISHTHANA ADHISHTHITE
MUDRE MUDRE MAHAMUDRE / VAJRA KAYA SAMHATANA
PARISHUDDHE / SARVA KARMA AVARANA VISHUDDHE
PRATINIVARTAYA MAMA AYUR / VISHUDDHE SARVA TATHAGATA
SAMAYA ADHISHTHANA ADHISHTHITE / OM MUNE MUNE MAHA
MUNE / VIMUNE VIMUNE MAHA VIMUNE / MATI MATI MAHA
MATI / MAMATI SUMATI / TATHATA / BHUTAKOTI PARISHUDDHE /
VISPHUTA BUDDHI SHUDDHE / HE HE JAYA JAYA / VIJAYA VIJAYA
/ SMARA SMARA / SPHARA SPHARA / SPHARAYA SPHARAYA

/ SARVA BUDDHA ADHISHTHANA ADHISHTHITE / SHUDDHE
 SHUDDHE / BUDDHE BUDDHE / VAJRE VAJRE MAHA VAJRE
 SUVAJRE / VAJRA GARBHE JAYA GARBHE / VIJAYA GARBHE
 VAJRA JVALA GARBHE / VAJRODBHAVE VAJRA SAMBHAVE
 / VAJRE VAJRINI / VAJRAM BHAVANTU MAMA SHARIRAM /
 SARVA SATTVANAN CHA / KAYA PARISHUDDHIR BHAVANTU ME
 SADA SARVA GATI PARISHUDDHI SHCHA / SARVA TATHAGATA
 SHCHA / MAM SAMASHVASAYANTU / BUDDHYA BUDDHYA
 / SIDDHYA SIDDHYA / BODHAYA BODHAYA VIBODHAYA
 VIBODHAYA MOCHAYA MOCHAYA / VIMOCAYA VIMOCAYA
 / SHODHAYA SHODHAYA VISHODHAYA VISHODHAYA /
 SAMANTENA MOCHAYA MOCHAYA / SAMANTA RASHMI
 PARISHUDDHE / SARVA TATHAGATA HRIDAYA / ADHISHTHANA
 ADHISHTHITE / MUDRE MUDRE MAHA MUDRE / MAHA MUDRA
 MANTRA PADAIH SVAHA

Mantra corto:

OM BHRUM SVAHA / OM AMRITA AYUR DADAI SVAHA

Después, recitamos algunas veces:

OM AMITE / AMITODA BHAVE / AMITA
 VIKRANTE / AMITA GATRE / AMITA
 GAMINI / AMITA AYUR DADAI GAGANA
 KIRTI KARE / SARVA KLESHA KSHAYAM
 KARI YE SVAHA

6. Mantra de Padmasambhava

OM AH HUM VAJRA GURU PĀDMA
 SIDDHI HUM



7. Mantra de Kunrig (deidad que libera de los reinos inferiores)

OM NAMO BHAGAVATE / SARVA DURGATE PARISHODHANI
RAJAYA / TATHAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAMBUDHAYA
TADYATHA / OM SHODHANI / SHODHANI / SARVA PAPAM
VISHODHANI / SHUDDHE VISHUDDHE / SARVA KARMA
AVARANA VISHODHANI SVAHA

8. Mantra de Milarepa

OM AH GURU HASA VAJRA SARVA SIDDHI PHALA HUM



9. Sung de Suprema Luz Inmaculada y Completamente Pura (1)

NAMA NAWA NAWA TEENAN THATHAAGATA GANGA NAM
DIVA LUKAA NAN /KOTINI YUTA SHATA SAHA SRAA NAN / OM
VOVORI / TSARI NI* TSARI / MORI GOLI TSALA WAARI SVAHA

Sung de Suprema Luz Inmaculada y Completamente Pura (2)

NAMA SAPTANAM / SAMYAKSAMBUDHA KOTINÄN
PARISHUDDHE MA NA SI / ABHYA CHITA PATISHTHA TUNÄN
NAMO BHAGAVATE / AMRITA AYUH SHASYA / TATHAGATA
SYA / OM SARVA TATHAGATA SHUDDHI / AYUR VISHODHANI
/ SAMHARA SAMHARA / SARVA TATHAGATA BIRYA BA LE
NA PRATI SAMHARA AYUH SARA SARA / SARVA TATHAGATA
SAMAYA/ BODHI BODHI/ BUDDHA BUDDHYA BODHAYA /

BODHAYA / MAMA SARVA PAPAM AVARANA VISHUDDHE /
BIGATA MALAM / CHHARA SU BUDDHYA BUDDHE HURU HURU
SVAHA

10. Mantras de Buda Maitreya

Mantra de la promesa de Buda Maitreya

NAMO RATNA TRAYAYA / NAMO BHAGAVATE SHAKYAMUNIYE /
TATHAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA / TADYATHA
/ OM AJITE AJITE APARAJITE / AJITAÑCHAYA HA RA HA RA
MAITRI AVALOKITE KARA KARA MAHA SAMAYA SIDDHI BHARA
BHARA MAHA BODHI MANDA BIJA SMARA SMARA AHSMA
KAM SAMAYA BODHI BODHI MAHA BODHI SVAHA

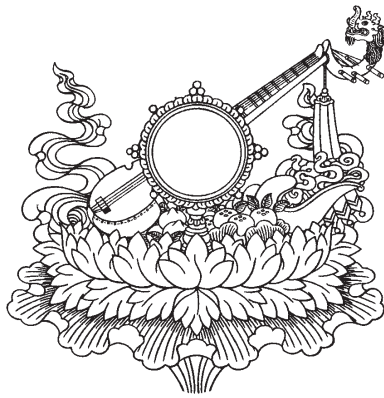
Mantra esencial

OM MOHI MOHI MAHA MOHI SVAHA

Mantra próximo al esencial

OM MUNI MUNI SMARA SVAHA





Otros mantras recomendados

por Lama Zopa Rimpoché

Mantras para que lo reciten los cuidadores

Lama Zopa Rimpoché recomienda que cada día los cuidadores de los moribundos reciten varias veces estos dos poderosos mantras, que harán que estar cerca del cuidador, tocarle, oírle y demás sea muy beneficioso.

Sung de Suprema Luz Inmaculada y Completamente Pura

NAMA NAWA NAWA TEENAN TATHAAGATA GANGA NAM
DIVA LUKAA NAN /KOTINI YUTA SHATA SAHA SRAA NAN / OM
VOVORI / TSARI NI* TSARI / MORI GOLI TSALA WAARI SVAHA

Mantra enseñado por Buda Drodén Gyälwa Chö

OM HRI YA DHE SARVA TATHAAGATA HRIDAYA GARBE /
ZOLA DHARMA DHATU GARBE / SANGHA HARANA AYU
SANGSHODHAYA / PAPAM SARVA TATHAAGATA SAMENDRA
AUSHNI KHA VIMALE BISHUDHE SVAHA

Mantra para evitar el dolor en el momento de la muerte

En una ocasión en que una monja se encontraba trabajando en unas traducciones con Rimpoché, sonó el teléfono. Al otro lado del hilo había un antiguo estudiante que se estaba muriendo y Rimpoché, mientras hablaba con él, le iba asegurando una y otra vez que todo iría bien. Cuando por fin colgó, con un semblante de absoluta compasión y ladeando la cabeza, le dijo a la monja: «Siente tanto dolor... aunque sabe muy bien qué tiene que hacer, le es imposible meditar; tiene obstáculos muy fuertes y está sufriendo mucho». A continuación, Rimpoché escogió uno de los libros de la estantería y empezó a dictar la práctica

«para evitar el dolor en el momento de la muerte». Afirmó que él intentaba recitarla cada día.

Así que resulta muy conveniente recitar el siguiente mantra cada día para eludir los obstáculos en el momento de la muerte, como tener fuertes dolores, incontinencia, grandes tormentos debido al karma o la aparición de visiones kármicas aterradoras que impidan meditar. Se trata del nombre de uno de los ocho bodisatvas, Namkha Ñingpo.

OM SHAVADE VARA BISA LINE SVAHA

Mantra que protege de los tres reinos inferiores

Se recomienda mirar este mantra a menudo, y especialmente cuando estemos dejando atrás este viejo cuerpo. Con cariño, sin aferrarnos a nada, permitámonos ser totalmente libres, pues se trata del momento más importante de toda la vida.

Que cualquiera que vea este mantra renazca de inmediato en una tierra pura donde alcance el despertar, o que consiga un cuerpo humano perfecto para lograr el vehículo causal (los tres principios del camino) y el vehículo resultante (el Vajrayana del mantra secreto), por su dedicación correcta hacia el maestro y por cumplir todos sus deseos.

También pueden recitarse alguna de las siguientes oraciones: «Que renazca en el lugar en que mejor pueda ayudar a los seres, sea donde sea» (pensar eso una y otra vez es realmente beneficioso). O también: «Que pueda renacer en la Tierra del Gozo de Amitabha para poder ayudar rápidamente a todos los seres». Este es el mantra del nombre del Buda, El que Protege de los Tres Reinos Inferiores:

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG
PAR DSOG PÄI SAN GYÄ RINCHEN TSUG TOR CHEN LA CHAG
TSÄL LO

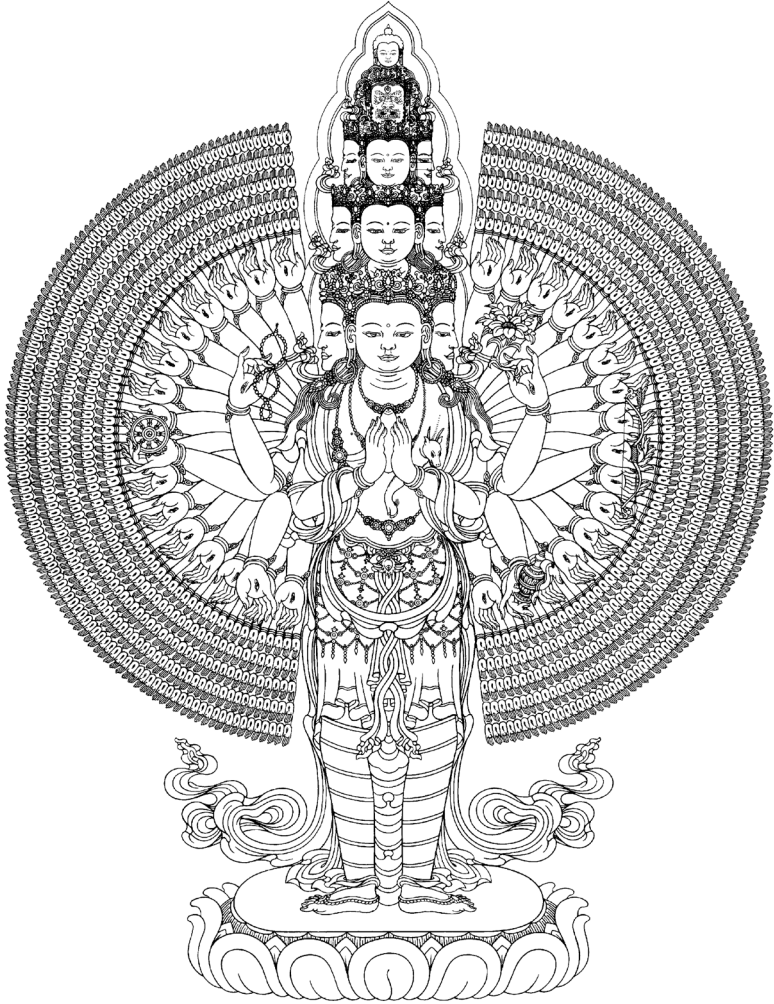
El que escuche este mantra no renacerá jamás en los reinos inferiores, alcanzará la liberación y podrá ayudar a todos los seres a salir del océano del samsara y conseguir el despertar.

Mantra «sólo por mirar»

Del sutra Chu lung rol pai do

Lo importante es «ver» este mantra, no «leerlo». Este mantra purifica cien mil karmas negativos y los seres se purifican con sólo mirarlo.

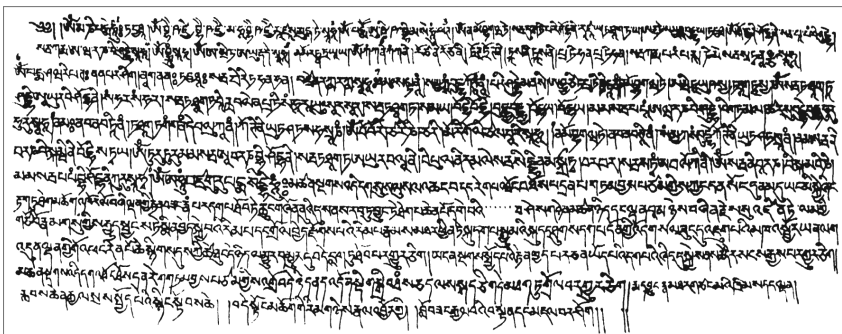
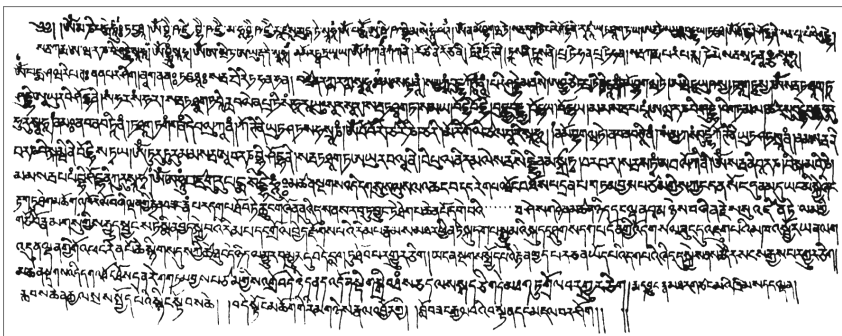
ॐ །ཨོྫ་ཏཱ་ལྷ་ཤ་ལྷ་ར་ཏེ་ཡེ་ལྷ་དུ།



Chenrezig Mil Brazos

Lámina de mantras para ayudar a los que han fallecido

Los mantras que figuran en la siguiente imagen son muy poderosos cuando se colocan en contacto con el cuerpo de alguien que ha fallecido. Se han incluido varias copias en la misma página a fin de que resulte fácil fotocopiarlos o escanearlos a la vez (preferiblemente en alta resolución) para después recortar la serie y utilizarla.



Los beneficios de recitar el mantra del Buda de la Compasión son ilimitados como el cielo. Aunque no se cuente con una gran comprensión intelectual del dharma, aunque lo único que se conozca sea el mantra OM MANI PÄDME HUM, aun así, es posible vivir con la máxima felicidad: porque si vivimos con la actitud pura que está libre (...) del aferramiento a esta misma vida y recitamos el mantra de las seis sílabas, que es la esencia de todo el dharma, sólo eso ya será el dharma más puro.



Beneficios generales de los mantras poderosos

por Lama Zopa Rimpoché

Del texto *Dar aliento a los que sufren*:

Es muy beneficioso pronunciarle su propio nombre al oído y a continuación recitarle mantras que conceden una bendición especial como los de Kamkani (Mitrugpa), Durgate (Kunrig), Tsugtor Namgyälma (Ushnishavijaya), Tsugtor Drime (Pináculo Inmaculado) o Pädmo Ushnisha (la Rueda que Concede los Deseos). Otras cosas que pueden hacerse son recitar esos mantras, soplar luego encima de un puñado de arena, semillas de sésamo o agua y después espolvorear con ello los huesos o el cuerpo del fallecido; lavar el cadáver con esa agua antes de la cremación, o escribir los mantras y ponerlos en su coronilla antes del entierro. Según explica el texto *El mantra que purifica los oscurecimientos kármicos*:

«Se trate del tipo de ser que se trate —animal salvaje, pájaro, ser humano, ser no humano o espíritu—, dicho ser no renacerá en los reinos infernales si en el momento de la muerte escucha este mantra recitado por alguien con compasión. Es más, aunque ya hubiese fallecido y hubiera renacido en los infiernos, si alguien con amor y compasión recitara el mantra cien, mil, diez mil, o cien mil veces, conseguiría rescatarlo en ese mismo instante. Asimismo, si recitamos

este mantra y luego soplamos sobre arena, semillas de mostaza amarilla o sésamo, o encima de agua, y rociamos con ello los huesos o el cuerpo, o bien lavamos el cuerpo con esa agua, así como si colocamos un papel con el mantra escrito encima de la coronilla del fallecido antes de que sea incinerado o enterrado, conseguiremos que, incluso si ha renacido en los infiernos, se libere de esos reinos de sufrimiento en un máximo de siete días y renazca en alguno de los afortunados. Esto es así, siempre y cuando no se haya obtenido ya un buen renacimiento gracias al propio poder de las oraciones.»

Por consiguiente, han de susurrarse estos profundos mantras al oído no sólo de seres humanos, sino también de animales (domésticos o no), tanto diariamente como en el momento de su muerte. También pueden recitarse sobre los huesos o el pelaje de seres que hayan muerto, o incluso sobre seda, lana o la carne que uno disfruta comiendo, mientras pensamos en los seres de quienes proviene; siendo conscientes de que disfrutamos de la seda gracias a los gusanos que la fabrican y de la lana gracias a las ovejas, por ejemplo. Creo que este reconocimiento es muy necesario para no estar en deuda con ellos.

Podemos evitar que tanto las personas como los animales renazcan en los reinos inferiores si en el momento en que están a punto de morir les susurramos los nombres de los Budas de la Medicina, el noble nombre de Milarepa o su mantra, o los mantras de otras poderosas deidades. Por otro lado, incluso soplar en prendas elaboradas con materia de origen animal puede ser de gran beneficio para ellos. De este modo, un practicante de Chenrezig, tras haber recitado OM MANI PÄDME HUM, podrá purificar a los animales con tan solo soplarles encima de los huesos, la carne o la piel.

Si somos capaces de recitar mantras como el de Avalokiteshvara, el del gran yogui Milarepa o el del Buda de la Medicina en el momento

de la muerte, aunque sea únicamente de forma mental, o si los escuchamos de alguien que los está recitando, sólo eso, tendrá el poder, sin duda alguna, de salvarnos. Así que cualquiera que recite estos mantras en el momento de la muerte, gracias a esta acción podrá verse a salvo de los reinos de sufrimiento.

En definitiva, estos mantras tienen el poder de llegar a los diferentes seres, estén donde estén, en cualquier punto del universo, incluso si se encuentran en los infiernos o en el reino de los pretas. El recitar y soplar sobre el cuerpo de animales, o incluso sobre sus huesos, tiene el poder de conseguir que esos seres que están padeciendo no sufran por mucho tiempo y que renazcan en uno de los reinos puros donde habitan los seres errantes más afortunados.

Beneficios de los mantras poderosos en el momento de la muerte

Estos cinco mantras poseen un poder increíble para purificar karma negativo. Si recitamos estos mantras, soplamos en arena, y luego la esparcimos sobre la lápida de alguien o en el lugar de la cremación, podemos influir en la consciencia de la persona sin importar dónde haya renacido. Así que no necesitamos ni tocar el cadáver: con el simple acto de esparcir arena bendecida podremos purificar el karma negativo de esa persona y proporcionarle, gracias a eso, un buen renacimiento.

La idea principal es que, por tocar el cuerpo, los mantras purifican todo el karma negativo y ayudan a los seres a obtener un buen renacimiento; poseen así un poder asombroso, que consigue que con simplemente entrar en contacto con el cuerpo del fallecido se purifique su karma negativo y que este no renazca ya en los reinos inferiores. Un ejemplo de ello lo encontramos en las explicaciones de Kirti Tsenshab Rimpoché, quien relató cómo los habitantes de Amdo utilizan mantras, como los de las deidades Mitrugpa, Kunrig, Namgyälma, Haz de Luz Inmaculado o Pináculo Inmaculado, escritos o impresos en papel, para conseguir la purificación al colocarlos o frotarlos contra la piel del moribundo o del fallecido con el objetivo de purificar su karma negativo.

Yo mismo [comenta Lama Zopa Rimpoché] suelo guardar un gran paquete de semillas de mostaza o leche en polvo sobre las que soplo a diario tras recitar miles de OM MANI PĀDME HUM u otros mantras, de manera que dichos remedios puedan utilizarse inmediatamente en caso de fallecimiento y así purificar al difunto. También es posible enviar esas sustancias a otros países para que otros las utilicen del mismo modo, con la ventaja que supone el hecho de llevarlas siempre encima, listas para utilizar en caso necesario, como sería encontrar algún cadáver de animal. Otra buena idea es acostumbrarnos a llevar una botella de agua o un poco de polvo, a fin de tenerlos a mano por si nos encontramos con un insecto o una persona muriendo de esta forma nos resultará fácil ayudarlos, pues podremos recitar los mantras, soplar encima de las sustancias y rociar un poco de agua o esparcir un poco de polvo sobre ellos: esto les purifica el karma negativo y les ofrece la oportunidad de obtener un renacimiento favorable. De manera que ese acto se convierte en el mejor y más importante servicio a los seres, una gran ayuda para todos, ya que, por un lado, los ayudamos a no experimentar un efecto lleno de sufrimiento y a encontrar un buen renacimiento, y, por el otro, les ofrecemos la oportunidad de contactar con el dharma y practicarlo.

Beneficios del mantra de Kunrig (Durgati)

Kunrig es una deidad de color blanco con tres caras, sostiene un *dharmachakra* y se la conoce como «la reina que purifica el karma que conduce a los reinos inferiores».

Según Kirti Tsenshab Rimpoché, la población laica de Amdo tiene la costumbre de prepararse para la muerte recibiendo una gran iniciación de Kunrig a fin de purificar por completo todos los karmas negativos de esta vida, así que, tras haberla recibido, confían en que estos han sido purificados y se sienten cómodos y relajados, preparados para morir, de forma que cuando la muerte acontece no albergan preocupación alguna. Por lo que se refiere a nosotros, podremos ayudar a quien ya haya renacido en los reinos inferiores si realizamos la práctica o la puja de Kunrig en su nombre.

Queda clara la fuerza de este mantra como se ilustra en la historia de aquel deva que después de morir renació en uno de los infiernos; el rey Indra quería ayudarlo pero no sabía cómo, así que pidió consejo a Buda, quien se manifestó como la deidad Kunrig y concedió la práctica *jangwa* de Kunrig, lo que llevó a que el deva se liberara de los reinos inferiores. La práctica de *jangwa* se realizaba originalmente con Kunrig, aunque más adelante los pandits, esos grandes eruditos de la India, empezaron a utilizar otras deidades para practicar este método, como por ejemplo Mitrugpa.

Beneficios del mantra de Mitrugpa

Mitrugpa es muy eficaz para purificar el karma negativo en tiempos degenerados, especialmente el karma generado al romper los votos, como los ocho preceptos mahayana, los votos de laico o los de los ordenados. Aunque aceptemos el karma y la reencarnación y no sostengamos ni promovamos ideas contrarias, si rompemos los votos y nuestra ética degenera, creamos las causas para renacer como un naga en el reino animal. Hay muchas historias en las que se explica que la razón de la existencia de tantos nagas en la época del maestro Buda Shakyamuni es que muchos de ellos eran monjes que, en la época de Buda Kashyapa, habían sido incapaces de mantener sus votos. La práctica que ahora nos ocupa, la de Mitrugpa, se puede relacionar con los nagas por su poder para purificarlos sobre todo es muy beneficiosa la práctica de Mitrugpa de ofrecer néctar a los nagas, ya que los purifica y los libera de sus sufrimientos.

Pero aún hay más, puesto que cualquiera que escuche el mantra de Mitrugpa no irá a los reinos inferiores. Si lo recitamos cien mil veces y soplamos sobre agua, arena o semillas de mostaza y a continuación esparcimos estas sustancias en el cuerpo de una persona o de un animal que ha renacido en alguno de los reinos inferiores, conseguiremos liberarlo inmediatamente de esa condición. El mecanismo por el que podremos lograrlo se explica por la fuerte conexión que había entre la mente y el cuerpo y que hará que aquélla reciba el beneficio

pese a encontrarse en otro lugar. Lo único que se requiere para que la consciencia de ese ser se purifique de todas las condiciones que determinan la existencia en los reinos inferiores y para que renazca en un reino superior es que la sustancia bendecida toque cualquier parte del cuerpo, lo que incluye el cabello. Este método es tan eficaz que purifica incluso karmas muy negativos como los cinco karmas negativos ininterrumpidos (o «de retribución inmediata»: matar al padre, a la madre o a un arhat, herir intencionadamente a un buda o causar un cisma en la sangha). También purifica el karma de haber abandonado el sagrado dharma, un karma muy negativo, como lo son también el haber criticado a los budas u otros aryas. Si la recitación purifica el karma negativo de la persona a quien va dirigida, no hay duda de que la persona que lo recita también se purifica. De todas formas, incluso estos karmas tan pesados pueden purificarse al recitar el mantra en el momento de la muerte. Así que es tan eficaz que incluso bendecir agua o arena con él y a continuación rociarla en el cuerpo del difunto que ha cometido estas acciones lo purifica y lo salva de los reinos inferiores. No sólo eso, sino que por el mero hecho de mostrar a un moribundo una lámina de papel con el mantra escrito puede purificarle todo su karma negativo, así que, si por el mero hecho de verlo se puede lograr esto, no hace falta pormenorizar los increíbles beneficios para aquel que lo recite.

Beneficios del mantra de Namgyälma

Del texto *Dar aliento a los que sufren*:

Se explica en el comentario del mantra de Namgyälma:

«Si se recita este mantra 21 veces, se sopla sobre semillas de mostaza amarilla y se las esparce encima de los huesos de un ser que antes de morir hubiera acumulado mucho karma negativo, por la fuerza de este mantra se conseguirá liberarlo de su renacimien-

to desafortunado, incluso si ha renacido como ser de los infiernos, *preta* o animal; aun si ha renacido en el reino de Yama o en algún otro reino de sufrimiento.»

Namgyälma es una deidad de larga vida y purificación, y su mantra posee infinitos beneficios. Es tan potente que se dice que cualquiera que lo oiga ya no renacerá nunca más de un vientre materno, y por lo tanto si el que lo escucha es un animal, no renacerá de nuevo en los reinos inferiores.

El bondadoso y compasivo maestro Buda Shakyamuni, impulsado por su deseo de ayudar a los demás, explicó a los cuatro guardianes los beneficios de la recitación del mantra de Namgyälma, que son como sigue. Si uno se lava, lleva ropas limpias, vive de acuerdo con los ocho preceptos y recita el mantra mil veces, purificará sus oscurecimientos, se librá de toda enfermedad y podrá prolongar la duración de su vida, incluso aunque se encuentre al borde de la muerte debido a que su tiempo, determinado por karma pasado, esté a punto de finalizar. Si se recita el mantra al oído de un animal, esto garantiza que este será su último renacimiento en el reino animal. En el caso de los humanos, si alguien padece una enfermedad muy grave que los médicos no sepan ni diagnosticar, al realizar la práctica arriba mencionada, el paciente se verá liberado de toda dolencia y de todo renacimiento en los reinos inferiores; esa será la última vida nacida de un vientre materno, y después de la muerte se renacerá en un reino de dicha, en una tierra pura.

Si recitamos este mantra 21 veces, soplamos sobre las semillas de mostaza y las esparcimos sobre los huesos de personas que hayan provocado mucho daño a los demás (es decir, que hayan creado una gran cantidad de karma negativo), lograremos que incluso ellas se libren inmediatamente de los reinos inferiores y renazcan en un reino superior como el de los devas. Al esparcir las semillas sobre los huesos de los cadáveres, el mantra ejerce una influencia en la consciencia, purificándola aunque el ser haya renacido en los infiernos o en cual-

quier otro de los reinos inferiores, y haciendo que renazca en reinos celestiales o en otros reinos afortunados.

Al colocar este mantra en una estupa o en una bandera ondeando en el tejado de la casa o dentro de ella, los insectos y personas que pasan por la sombra de la bandera o de la estupa se purifican y se libran de los reinos inferiores. Además, el viento que entra en contacto con la estupa, la bandera o la estatua que contiene este mantra, al entrar posteriormente en contacto con otros seres, les purificará del karma de renacer en los reinos inferiores. De igual manera, si el mantra de Namgyälma se encuentra en la cima de una montaña hace que el karma negativo de todos los insectos y personas que caminen por esa montaña se purifiquen. También se menciona que al tener este mantra en nuestra casa, esta se purifica y queda bendecida, y lo mismo pasa si lo llevamos en el automóvil: cualquier persona o insecto que toque el vehículo se purificará. Por lo tanto, no cabe la menor duda de la gran purificación que supone recitarlo, tocarlo o llevarlo junto al cuerpo.

Beneficios del mantra de Pináculo Inmaculado

Se menciona en el comentario del mantra de Buda Inmaculado que si se recita 21 veces el mantra OM NAMA STRAIYADDHIKANAN..., se sopla encima de arena y se esparce sobre la tumba, aquel cuyos huesos la arena toque se liberará por completo de cualquiera de los reinos infernales en caso de que haya renacido en ellos, consiguiendo un renacimiento superior, y si ya ha renacido en un reino superior, una lluvia de flores caerá sobre él.

Beneficios del mantra de la Rueda que Concede los Deseos

Del texto *Dar aliento a los que sufren*:

Según el texto *La oración detallada de Buda Dönshag*:

«Si se recita siete veces OM PÄDMO USHNISHA VIMALE HUM PHAT, se sopla encima de arena limpia y se esparce sobre los huesos, el cuerpo incinerado, o cualquier resto de algún fallecido que hubiera acumulado el karma de renacer en los infiernos o de un monje plenamente ordenado que hubiera perdido su ordenación, roto las ramas de los preceptos, roto la conducta ética básica o que no hubiera respetado a su abad o a su maestro principal, se conseguirá que su vida actual cambie inmediatamente para renacer en un reino superior y ya nunca más en los infiernos, y eso pese a cualquiera que fuera su condición en ese momento, es decir, aunque se encontrara en los infiernos o fuera un *pretā*, un caníbal o un *raksha*.»

Si recitamos siete veces al día el mantra de Buda Pema Tsugtor (OM PÄDMO USHNISHA VIMALE HUM PHAT) con el deseo de beneficiar a los demás, en el momento de la muerte tendremos la oportunidad de renacer en una tierra pura. Si después de recitarlo bendecimos, soplando sobre ellos, la bebida, incienso, perfume, ropa o cualquier objeto perteneciente a otro ser, o bien sobre cualquier cosa que puedan beber, oler o tocar, esto se convertirá en una purificación de karma negativo y de oscurecimientos. Por ejemplo, al recitarlo y soplar sobre un incienso y encenderlo, el humo que desprenda purificará a cualquier ser que lo huelga, e incluso ayudará a sanar enfermedades de tipo epidémico. Semejantes actos nos purifican a nosotros mismos y a otros seres gracias a que la ropa adquiere el poder de sanación y sobre todo el de purificar la mente. La curación consiste sobre todo en la purificación de karma negativo a través de la purificación de la mente, y este es el tratamiento más importante. Purificar la mente ayuda a sanar cualquier enfermedad, por lo tanto, recitar el mantra y soplar sobre la ropa de personas enfermas puede liberarlas de toda dolencia, contaminación o del daño causado por espíritus.

Así, a largo plazo la recitación de este mantra ayuda a adquirir las cualidades de un buda, y a corto plazo, si uno ha tomado los preceptos de laico o los de monje o monja y los ha roto, con este potente mantra podrá purificar todas las faltas. Y si fallece y renace en un reino inferior al esparcir dicha arena sobre del cuerpo, se revertirá este estado y le hará renacer en un reino superior.

Si no me equivoco [comenta Lama Zopa Rimpoché], este mantra proviene del *Sutra de la rueda de los diez mil bhumis*.

Se sitúa una copia de él en el dintel de las puertas para que cualquier ser que pase por debajo, incluidos perros, gatos u hormigas, purifique mil eones de karma negativo y no renazca en un reino inferior. En Tíbet, es usual colocar un papel con el mantra escrito tocando el cuerpo de los fallecidos, para purificarlos y evitar que renazcan en los reinos inferiores.

Además, recordar el mantra tan solo una vez tiene el poder de purificar incluso los cinco karmas negativos ininterrumpidos. Evita el renacimiento en el peor de los infiernos y durante eones y eones no se renace en estados de insoportables sufrimientos, porque se consumen todos los oscurecimientos y karmas negativos. También posibilita recordar vidas pasadas y ver las vidas futuras. Recitar este mantra siete veces al día acumula una cantidad de mérito asombrosa, similar al de haber realizado ofrecimientos a un número de budas equivalente al número de granos de arena que hay en el río Ganges: en la próxima vida se renacerá en una tierra pura y se podrán conseguir cientos de concentraciones.

Beneficios del mantra de Chenrezig

Los beneficios de recitar el mantra del Buda de la Compasión son ilimitados como el cielo. Aunque no se cuente con una gran comprensión intelectual del dharma, aunque lo único que se conozca sea el mantra OM MANI PÄDME HUM, aun así, es posible vivir con la máxima felicidad: porque si vivimos con la actitud pura que está libre (...) del aferramiento a esta misma vida y recitamos el mantra de las seis sílabas, que es la esencia de todo el dharma, sólo eso ya será el

dharmas más puro. Parece muy sencillo, y es verdad que se trata de un mantra muy fácil de recitar, pero si pensamos en los beneficios, comprobaremos que no tiene nada de simple. Me gustaría mencionar a continuación tan solo la esencia de los infinitos beneficios.

Recitar el mantra del Buda de la Compasión tan solo una vez purifica las cuatro roturas de los cuatro votos raíz de liberación individual y los karmas generados al cometer las cinco acciones de retribución inmediata⁹; de hecho, puede purificar cualquier karma negativo acumulado.

Una vez, un gran pandit plenamente ordenado rompió los cuatro votos raíz, y posteriormente, con un arrepentimiento de corazón, recitó el mantra del Buda de la Compasión. Después de fallecer y debido a su pesado karma negativo se encontró frente a Yama, el Señor de la Muerte, pero por el poder de aquella recitación, Chenrezig, Hayagriva y muchas otras deidades le protegieron enseguida, gracias a lo cual pudo dirigirse a una tierra pura. Existen numerosas historias como esta que ilustran que el hecho de recitar este mantra puede purificar cualquier karma, aunque se trate de un karma muy negativo.

Incluso por sólo recitar OM MANI PÄDME HUM una vez acumulamos el mérito equivalente a haber realizado ofrendas a un número incalculable de budas, podremos ver el rostro de Buda en el momento de la muerte y renacer en la tierra pura que deseemos. También se menciona en los tantras que se adquirirán las cuatro cualidades que se obtienen al renacer en una tierra pura, como la de Amitabha por ejemplo. Además, en el momento de la muerte veremos a Buda y luces iluminando el cielo, los devas nos harán ofrecimientos, y nunca renaceremos en los infiernos, como espíritu hambriento o en el reino animal. Más bien al contrario, renaceremos en la tierra pura de Buda o como un ser en un reino favorable.

En otro texto se menciona que si recitamos diez malas cada día y luego vamos a nadar, el agua que nos toque quedará bendecida y todos los miles de millones de seres del océano, río o lago donde nos estemos bañando se purificarán; liberaremos a esos animales de los sufrimientos inimaginables de los reinos inferiores. Y no sólo eso,

sino que cualquiera que beba de esa agua o se moje con ella no renacerá en los reinos inferiores. El poder de este mantra es tan enorme que es hasta difícil de creer: con sólo esto, estaremos evitando a los animales de esa agua un tremendo sufrimiento.

Si la persona que ha recitado diez malas camina al aire libre, cuando el viento que le ha rozado toque también a insectos, el karma negativo de estos se purificará y lograrán un buen renacimiento. Del mismo modo, cuando dicha persona toca a cualquier otro, o, por ejemplo, le da un masaje, su karma negativo también se purifica. Una persona con esta actitud se convierte en alguien digno de venerar, porque deviene un medio para liberar a otros seres e incluso su respiración bendice el aire que respiran otros seres.

Se explica también que al recitar diez malas de OM MANI PÄDME HUM diarios nuestros descendientes, hasta la séptima generación, no renacerán en los reinos inferiores. La razón de esto es que debido al poder del mantra y de visualizarnos en el aspecto del sagrado cuerpo de Chenrezig nuestro cuerpo corriente se bendice de tal forma que llega a influenciar la consciencia de los descendientes hasta la séptima generación. También neutraliza el efecto de morir con una mente negativa, evitándonos así los reinos inferiores.

Cuando la persona que ha recitado diez malas diarios de este mantra muere y es incinerada, el humo generado purifica el karma negativo de cualquier ser que lo respire o entre en contacto con él y evita que este ser renazca en los reinos inferiores. Incluso su sombra purifica el karma negativo de cualquier otra persona, animal o insecto que pase por ella; no hay duda entonces de que cualquiera que toque a dicha persona se purifica y se libera del karma negativo de los reinos inferiores, consiguiendo incluso desarrollar la capacidad de ir a una tierra pura como la de Amitabha.

Debido al poder del mantra uno se verá protegido de toda clase de peligros como el de los animales salvajes o serpientes venenosas, será inmune a los venenos, no será agredido en guerras o por enemigos ni asaltado en robos. Al confiarse al mantra del Buda de la

Compasión, también nos libramos de ser castigados por las autoridades o en un juicio, y la magia negra o los mantras malignos no tendrán efecto alguno sobre nosotros. Las mujeres embarazadas que realizan la práctica del Buda de la Compasión serán capaces de dar a luz confortablemente, sin dolores agudos. Además, si surge un deseo intenso o alguna otra aflicción con fuerza, recitar el mantra lo apacigua con naturalidad. Por otro lado, recitar el mantra y soplar o escupir ligeramente en zonas inflamadas o infectadas puede sanar varias enfermedades.

Todo esto no son más que algunos beneficios generales de recitar el mantra, y son comunes a los obtenidos por realizar la práctica de *Ñung ne*.

Al recitar seis o siete millones de *OM MANI PĀDME HUM*, la saliva adquiere poder sanador, por lo que tiene la capacidad de curar cualquier tipo de enfermedad. Soplando sobre agua y lociones, estas quedarán bendecidas y podrán beberse, para sanar enfermedades internas, o aplicarse en zonas donde se sienta dolor. También tendremos incluso la capacidad de curar con sólo soplar sobre otra persona. Asimismo, pueden realizarse otras actividades para que otros se libren de sus problemas, y llevar a cabo las actividades de pacificación, aumento, control y furia. Del mismo modo, se puede provocar lluvia o detenerla. Ahora bien, estos poderes, que ayudan a los demás, son secundarios y ocurren de forma casual, no son el objetivo principal de la práctica; el objetivo fundamental es alcanzar el despertar y liberar a los seres, y las capacidades como la sanación germinan sólo incidentalmente.

Aunque se conozcan las instrucciones para desarrollar la bodichita, aún se necesitará recibir la inspiración especial de la deidad del Buda de la Compasión, y esto se consigue al practicar la meditación y la recitación de *Chenrezig*. La recitación de su mantra es una de las maneras de desarrollar la bodichita y de hacer que cualquier meditación sobre ella sea efectiva.

Beneficios de recitar los nombres de los Budas de la Medicina

Del texto *Dar aliento a los que sufren*:

Según el *Sutra de las nubes de los sublimes y preciosos (Kön chog trin gyi do)*:

«Por el mero hecho de oír el nombre del conquistador, el Buda de la Medicina, no se renacerá en los reinos infernales.»

Según el sutra conocido como *Rayos lapislázuli (Vāiduryā ö kyi do)*:

«Para aquellos que oigan los sagrados nombres de estos tathagatas, la posibilidad de viajar hacia los reinos de los infiernos ni siquiera existe.»

También Lama Atisha explicaba que el mero hecho de oír el nombre sagrado del Buda de la Medicina eliminaba todo el sufrimiento de renacer en los reinos infernales. Otros de los beneficios son que 1) no se abandonará el camino hacia el despertar supremo, 2) se purificarán el karma negativo y los oscurecimientos y 3) los maras no tendrán control sobre nosotros. Especialmente, aquellos a punto de experimentar la maduración de sus acciones negativas realizadas a causa de emociones negativas como la avaricia, el orgullo o la envidia, o por no haber mantenido una conducta ética, serán liberados del sufrimiento y conseguirán la felicidad completa con sólo recordar, por haberlo oído en alguna ocasión, el nombre del Buda de la Medicina. Más aún; los que ya hayan renacido en los reinos infernales podrán liberarse con sólo recordar este santo nombre, y con sólo recitarlo incluso aquellos que hayan degenerado su conducta ética podrán

purificar el karma de maduración y los demás karmas. Se menciona que los beneficios son infinitos. También se dice que por recitar y oír los nombres de los Budas de la Medicina se puede conseguir renacer en la tierra pura del gozo de Dewachen de forma incluso más rápida que por recitar y oír el santo nombre de Amitabha, o por dedicarle oraciones. Como se explica en el *Sutra del Buda de la Medicina de 800*, al recitar y oír los nombres de los siete que han alcanzado el gozo, los Budas de la Medicina, los beneficios obtenidos son inimaginables.

Recitar el nombre de los Budas de la Medicina, el mantra o el sagrado nombre de Milarepa, o los mantras de otras deidades poderosas al oído de animales o de seres humanos en el momento de la muerte les puede evitar renacer en los reinos inferiores. Asimismo, recitar estos mantras y soplar en prendas de origen animal (como por ejemplo seda o lana) puede ayudar al animal en cuestión. Recitar el nombre de los Budas de la Medicina hace que cualquier oración que realicemos para el dharma fructifique; y es que, en efecto, los Budas de la Medicina hicieron oraciones para que los seres recibieran la felicidad que deseen al recitar sus nombres. Por lo tanto, si meditamos en ellos y recitamos sus santos nombres, sus oraciones se verán cumplidas rápidamente.

La felicidad y el progreso que experimentan los seres provienen de las oraciones ofrecidas por los Budas de la Medicina cuando eran bodisatvas, de la compasión que generaron antes de lograr la bodichita. De ahí que se diga que «si este dharma llega a tus manos, posees todos los dharmas».

Beneficios de recitar el mantra del Buda de la Medicina

A continuación mencionaré los beneficios de este mantra para que seamos capaces de entender la ayuda que nos proporciona la práctica del Buda de la Medicina.

Se cuenta que el maestro Buda Shakyamuni preguntó a su asistente Kungawo [Ananda]:

—¿Guardas alguna duda respecto a las explicaciones de Buda sobre los beneficios de recitar el nombre y mantra del Buda de la Medicina?

—No hay lugar a ninguna duda respecto al poder, las cualidades y los beneficios de la recitación del nombre y el mantra del Buda de la Medicina. El Buda posee infinitas cualidades, por lo tanto no albergo duda alguna —Kungawo respondió.

A lo que Buda añadió que los animales que escucharan el nombre de este buda tampoco renacerían como seres infernales, espíritus hambrientos o animales.

Si recitamos su nombre y su mantra, recibimos los beneficios gracias a todas las oraciones que él mismo pronunció para nosotros en el pasado: oraciones para todo tipo de felicidad y prosperidad, para el éxito de nuestra práctica de dharma, para conseguir logros espirituales y cualquier felicidad temporal o última. Recibiremos todo aquello por lo que el Buda de la Medicina rogó que obtuviéramos. Y no sólo eso, ya que por recitar su nombre y su mantra, todo lo que nosotros pidamos en nuestras oraciones se cumplirá. Y esto es así porque en una de sus vidas anteriores, siendo un bodisatva, el Buda de la Medicina, con bodichita, con una compasión que englobaba a todos los seres, dedicó incontables oraciones destinadas a ayudarnos, a fin de apaciguar nuestros múltiples problemas y de que alcanzáramos toda la felicidad temporal y definitiva. Realizó un sinnúmero de oraciones para el bienestar de los seres de la era de las cinco degeneraciones, época en la que nos encontramos ahora mismo, y por eso, justo ahora, es el momento en que todas las oraciones que le dirijamos obtendrán respuesta.

Cuando el Buda de la Medicina alcanzó el despertar, logró todas las cualidades de un buda: los 18 dharmas indisolubles, las cuatro audacias y los diez poderes, entre los cuales se encuentra el poder de la oración, poder este que sólo poseen los budas y que hace que toda oración realizada en el pasado fructifique.

Por lo tanto, al recitar el nombre y el mantra del Buda de la Medicina recibimos los beneficios de todas sus oraciones pasadas, todo lo que solicitemos nosotros mismos se volverá también realidad, y siempre estaremos protegidos por él, su séquito y protectores.

Si desempeñamos alguna actividad relacionada con la salud, como ofrecer tratamientos médicos, las diosas de la medicina nos ayudarán a diagnosticar correctamente, identificar bien los síntomas del paciente y recomendar el tratamiento adecuado. Si realizamos la puja del Buda de la Medicina antes del *jangwa* para una persona fallecida, el *jangwa* se vuelve muy efectivo y potente.

En referencia a todo esto, os puedo explicar que una vez, Gueshe Lama Konchog envió una imagen del Buda de la Medicina para un enfermo de Taiwán, no especialmente budista, que estaba en coma, e indicó que se la colocaran encima de la almohada, o al lado de la cama; la misma noche en que lo hicieron, el gueshe ofreció una puja del Buda de la Medicina y, cuando la hubo acabado, el afectado había recobrado la consciencia. También sé de otra persona a la que le llegó el día en el que ni tan siquiera podía levantarse, de enferma que estaba. Se encontraba sola en casa y su medicamento estaba en el baño. Tumbada en la cama, se preguntaba cuál sería la forma de alcanzarlo cuando, de repente, se acordó de la estatua del Buda de la Medicina situada justo al lado de la cama. Se giró para mirarla, y resultó que el medicamento estaba en el regazo de la figura, por lo que pudo alcanzarlo y tomárselo. Esta persona no era budista ni tampoco estudiante de dharma ni nada parecido, pero aun así, más adelante, cuando se estaba muriendo, fue capaz de colocar las palmas de las manos juntas, en el corazón, y murió plácidamente. A pesar de que durante su vida no había ofrecido oraciones, a la hora de la muerte el Buda de la Medicina la guió.

Ahora bien, como el Buda de la Medicina incluye a todos los budas, eso significa que cuando practicamos las siete ramas y hacemos ofrecimientos recibimos el mismo mérito que si los hubiésemos hecho a todos los budas. De forma parecida, cuando recitamos su

mantra acumulamos una cantidad inconcebible de méritos. Se explica que Manjushri pidió a los ocho tathagatas (el maestro Buda Shakyamuni y los siete Budas de la Medicina) un mantra especial a fin de que las oraciones que habían realizado en el pasado se hiciesen realidad lo más rápidamente posible para ayudar a los seres nacidos en el tiempo de las cinco degeneraciones (era en que los seres poseen escasos méritos y se encuentran abrumados por una gran variedad de enfermedades y daños causados por espíritus); un mantra para que las oraciones hechas con el objetivo de poder trabajar perfectamente en pos de la felicidad de todos los seres por medio de lograr el camino al despertar y de pacificar así los problemas, las oraciones para que fuesen capaces de ver a todos los budas y las oraciones para que todos los deseos fuesen colmados rápidamente, se hicieran realidad. Interrogados así, los ocho tathagatas al unísono proclamaron el mantra del Buda de la Medicina.

Si recitamos el mantra diariamente, los budas y bodisatvas nos prestarán atención y nos guiarán; también Vajrapani, poseedor de los secretos, y los cuatro guardianes nos protegerán y nos guiarán. Todo nuestro karma negativo será pacificado y jamás renaceremos en los reinos inferiores. No sólo eso, sino que además el mero hecho de escuchar la recitación de los nombres de los ocho tathagatas pacifica todas las enfermedades y espíritus dañinos, incluso aquellos que aparecen como condición de alguna enfermedad. Asimismo, se colmarán todos nuestros deseos.

Con todo, esto sólo constituye una breve explicación de los beneficios de la práctica del Buda de la Medicina. Como se ha indicado con anterioridad, esta práctica es especialmente útil si estamos ayudando a otros, sobre todo si se trata de un trabajo relacionado con la salud, en cuyo caso nos ayudará a ser más acertados y de más beneficio. Además, recibiremos mucho apoyo, no sólo de los ocho tathagatas sino también de los cuatro devas clarividentes, que ayudarán en el diagnóstico y en la prescripción del método más eficaz para recobrar la salud, debido a su conexión con los ocho tathagatas.

Por eso, hay un sutra dedicado exclusivamente a la descripción de los increíbles beneficios del Buda de la Medicina, que creo que se suele recitar en los templos chinos. Sin embargo, os estoy enseñando sólo la esencia, con brevedad, con el fin de ayudar a generar confianza y devoción en el Buda de la Medicina (deidad muy bendecida y cuya práctica adquiere mucha fuerza en estos tiempos degenerados), y también para animaros a realizar la meditación y la recitación de su nombre y del mantra cada día, ya que nos puede aportar grandes beneficios, todos los que han sido mencionados.

Podemos tener la certeza total de que si recitamos diariamente su nombre y su mantra no renaceremos nunca más en los reinos inferiores de los infiernos, espíritus hambrientos ni animales, purificaremos todo el karma negativo y nuestras actividades y proyectos se completarán con éxito. En conclusión, si no lo recitamos diariamente estaremos perdiendo una gran oportunidad.

Beneficios del mantra de Maestro Vajra (Padmasambhava)

Palabras de Padmasambhava, dirigiéndose a Yeshe Tsogyäl:

«En los tiempos degenerados en los que nos encontramos, si este mantra esencial de Maestro Vajra se repite tantas veces como se pueda —cien veces, mil, diez mil, cien mil, un millón, diez millones, cien millones o más— en lugares sagrados, templos, en la ribera de un gran río, o ahí donde abunden dioses y demonios; si los recitan en semejantes lugares practicantes tántricos con samayas puros, ordenados que mantengan sus votos con pureza, hombres y mujeres que posean fe en las enseñanzas; si nace en ellos una bodichita intensa y profunda; entonces, las ventajas, beneficios y energía que aporta esta práctica son realmente inconcebibles. Ahuyentará todas las fuerzas negativas causantes de enfermedad, hambruna, malas cosechas, malestar y malos augurios en todas las regiones del mundo, de modo que las

lluvias aparecerán en el momento oportuno y en la cantidad adecuada para los cultivos, de forma que siempre se dispondrá de grandes reservas de agua para la agricultura y para sostener la vida humana y animal, y todas las regiones y áreas del mundo experimentarán prosperidad y buenas condiciones.

»En esta vida, en las futuras y en el estado intermedio entre la muerte y el renacimiento, los individuos que practiquen de este modo se encontrarán conmigo una y otra vez. Los mejores en sus logros se encontrarán conmigo durante la vigilia; y los de capacidad intermedia, una y otra vez durante los sueños. Irán perfeccionando gradualmente los distintos caminos y niveles de su práctica, alcanzando el rango de sostenedor masculino y femenino de la consciencia intrínseca en mi tierra pura del continente de Ngayab. No hay que albergar ninguna duda al respeto.

»Aquel que recite este mantra sin interrupción tan solo cien veces al día, se volverá atractivo para los demás y verá cubiertas sus necesidades básicas sin ningún esfuerzo. Si lo recita mil o diez mil veces a diario será capaz, literalmente, de deslumbrar a los demás, influenciándoles de forma positiva debido a su carisma y brillantez, y también ganará fuerza, inspiración y poderes espirituales. Si lo recita cien mil o un millón de veces de forma regular, será capaz de ayudar a los demás enormemente, y justo como desea. Si recita tres o siete millones de mantras, será inseparable de los budas de los tres tiempos e inseparable de mí, además, todos los dioses y demonios de todos los reinos de existencia lo atenderán y le ofrecerán alabanzas. En los casos más destacados, ciertos individuos lograrán el cuerpo de arcoíris y la culminación de todos los logros en esta vida. Los seres de capaci-

dad media conseguirán que en el momento de la muerte los aspectos madre e hija de la luz clara confluyan. El resto de individuos, como mínimo contemplarán mi rostro durante el bardo y todas las apariencias del estado intermedio se liberarán en su propio terreno, de modo que podrán renacer en el continente de Ngayab, y desde tal estado favorable serán capaces de aportar beneficios ilimitados a los seres.

»Si se pudiese manifestar el beneficio de una sola recitación de OM AH HUM VAJRA GURU PÄDME SIDDHI HUM, toda la superficie de la tierra no sería capaz de contener los méritos. Todos los seres que vean, oigan, o se acuerden de este mantra se establecerán definitivamente en el rango de sostenedor masculino y femenino de la consciencia. En el caso de que estas palabras verdaderas sobre el poder del mantra de Maestro Vajra no funcionaran para lo que los seres desean, como he prometido, entonces, yo, Pema Jungne, estaría defraudando a los seres. Sin embargo, no os he decepcionado nunca, así que practicad según mis instrucciones.

»Si no se es capaz de recitar el mantra, por las razones que sean, debería colocarse encima de un estandarte de la victoria, de modo que cuando ondeara con el viento, el poder del mantra llegara a los seres para liberarlos sin ninguna duda. También es posible grabarlo sobre arcilla o en una roca de un camino, lo que protegerá el lugar de las influencias negativas. Se puede escribir el mantra en tinta de oro sobre un papel azul y llevarlo como amuleto. Cuando la persona muera, si este amuleto se incinera junto con el cadáver, aparecerán arcoíris y la consciencia se transferirá a los reinos del gozo supremo.»

Beneficios del mantra de Milarepa

Milarepa mismo dijo que por sólo recordar su nombre, por pensar en él, se renacería en una tierra pura; así que, al recordarle y recitar su mantra, no se renacerá en los reinos inferiores.

Milarepa generó esta bodichita especial con el objeto de aportar extensos beneficios a los seres: para ser conocido en el mundo y poder ayudar. Prometió que cualquiera que pensase en él, recordase su nombre o recitase su mantra renacería muy pronto en su tierra pura, Ngongah, se encontraría con él y recibiría enseñanzas y guía. Está asegurado por lo tanto que al recitar el mantra y orar con devoción esto es lo que ocurrirá.

También, dependiendo de la devoción, Milarepa puede aparecer en los sueños y dar instrucciones sobre cómo practicar el dharma durante los mismos. Sucesos así son posibles porque, gracias al poder de su bodichita, resulta fácil recibir su ayuda. Él mismo explicó que por recitar su mantra y soplar en los huesos de un ser que haya muerto, este purificaría todo su karma negativo, se liberaría del sufrimiento de los reinos inferiores y renacería en la tierra pura. Así que la práctica de la meditación de Milarepa, o incluso sólo la recitación del mantra o recordar su nombre, es una bendición muy poderosa y eficaz.

Beneficios del Sung de Suprema Luz Inmaculada y Completamente Pura

Si recitamos el mantra de la deidad del Haz de Luz Inmaculada (o lo que es lo mismo, el *Sung* de Suprema Luz Inmaculada y Completamente Pura) 73 veces después de que alguien haya muerto, el fallecido se liberará, sin duda alguna, de los reinos inferiores y renacerá en los reinos superiores, es decir, el de los seres errantes afortunados. Si recitamos el mantra esencial, que es la mitad de largo que el mantra raíz, 18.000 veces y erigimos una estupa, se colmarán todos nuestros deseos. Resulta asimismo muy poderoso si las personas que levantan estupas, antes de construirlas, lo recitan también ese número de veces, pues se colmarán todos sus deseos. Estas revelaciones las hizo Buda y se anotaron en el

Kangyur (recopilación de todos los sutras en varios cientos de tomos), si bien no recuerdo en qué tomo; pero hay una sección que describe los infinitos beneficios por crear estupas. En estos volúmenes también se registra lo que Buda explicó acerca de todos los beneficios de los mantras que acabo de mencionar, así como de todos los demás mantras que se introducen en las estupas. Llenar una estupa, grande o pequeña, de mantras la convierte en un objeto poderoso en extremo a la hora de beneficiar a los seres.

Por lo tanto, todos los que erigen estupas deberían recitar este mantra antes de empezar con la construcción, para que la actividad sea muy positiva y potente.

Sung de Suprema Luz Inmaculada y Completamente Pura (NAMA NAWA NAWA TEENAN...)

Beneficios del mantra tal como se explican en las escrituras

Cualquiera que hable con alguien que haya recitado este mantra verá purificados sus cinco karmas negativos de retribución inmediata, y por sólo escuchar la voz de dicha persona, tocarla o ser alcanzado por su sombra, se purificará el karma negativo acumulado en vidas pasadas.

Si recitamos este mantra, no seremos poseídos por espíritus, seremos inmunes a venenos y no nos dañarán los elementos —fuego, agua, aire, tierra—. Todos los budas nos protegerán y guiarán, y todos los devas y aquellos que viven de acuerdo con el samaya nos apoyarán. Tampoco los rituales de magia negra nos afectarán lo más mínimo.

Si este mantra se coloca en el interior de una estupa, entonces cualquier ser —incluidos los malévolos— que escuche hablar de la estupa, la toque, la vea o sea rozado apenas por el polvo o el viento proveniente de ella, será liberado de todo karma negativo y renacerá en los reinos de los seres errantes afortunados, evitando así los reinos inferiores.

El cualificado como Destructor Ido Más Allá (Buda Shakyamuni) aconsejó al bodisatva Gran Ser, a Aquel que Elimina Todos los Oscurecimientos, Mantenedor de los Secretos que Sostiene el Vajra en la Mano (Vajrapani), a los cuatro guardianes, al deva Poseedor Inolvidable (Brahma), a los devas de Tsangri, a Mahadeva (el dios hindú Mahashora), y demás: «A vosotros, santos con capacidades portentosas, os entrego la esencia del rey del mantra secreto. Mantenedlo siempre, colocadlo en un *samato* [objeto similar a una caja] enjoyado, proclamadlo en todas direcciones y reveladlo continuamente a los seres. Si así procedéis, haciendo que los seres escuchen y observen este mantra, sus cinco karmas negativos de retribución inmediata quedarán purificados».

Más beneficios explicados por Lama Zopa Rimpoché

En el caso de pasar la mayor parte del día hablando con los demás (en reuniones, por teléfono o en el trabajo), si recitamos el mantra a diario, la gente que oiga nuestra voz purificará sus cinco karmas de retribución inmediata. Así que no hay duda de que las diez acciones negativas más cotidianas —chismorreos, codicia y otras por el estilo— quedarán también purificadas. Se nos ofrece así una manera increíble y fácil de purificar y beneficiar a los seres, de liberarlos de los reinos inferiores y conducirlos a la liberación y al despertar.

Si aparecemos en televisión o en la radio y hemos recitado el mantra, podremos liberar a millones de personas, y si somos actores o cantantes, los cientos de personas que acudan a escucharnos se liberarán.

Si situamos este mantra en una estupa, cualquiera que la vea, la toque u oiga hablar de ella no renacerá en los reinos inferiores y será liberado. Además, si colocamos este mantra en nuestro vehículo, cualquiera que suba en él o lo toque, incluidos los insectos, será purificado, y, de igual forma, se purificará el karma negativo de los insectos que mueran aplastados por el automóvil.

Si el mantra se encuentra en un estandarte, se purificará el karma negativo de cualquiera al que su sombra alcance.

Si el mantra lo hemos colocado en una casa, se purificará el karma negativo de cualquiera que sea abarcado por su sombra.

Es una buena idea llevarlo siempre encima, grabado en algún objeto o dentro de una caja o similar, y así purificaremos constantemente el karma negativo de otros.

Cuando un animal o persona esté muriéndose, podemos situar este mantra sobre su cuerpo.

Si se recita todos los días, cuando se esté en una ciudad o en algún lugar concurrido, se purificará el karma negativo de todo el que entre en contacto con nosotros o nos vea.

Mantra transmitido por Buda Drodén Gyälwa Chö

Beneficios de este mantra según Buda Drodén Gyälwa Chö

El Victorioso, el Buda, Drodén Gyälwa Chö, explicó:

«Por haber recitado este mantra, si construyes una estupa o moldeas una tsa-tsa, acumulas el mérito de haber elaborado diez millones de estupas o tsa-tsas. Si tocas cualquiera de los cuatro elementos (tierra, agua, fuego, aire), quedarán bendecidos y adquirirán el poder de una estupa por duplicado. Además cualquiera que te vea o toque se purificará de los cinco karmas de retribución inmediata y renacerá en una casta superior. Al recitar este mantra disfrutarás de una larga vida con salud, purificarás los cinco karmas de retribución inmediata, y recordarás vidas pasadas. En definitiva, estarás protegido contra todo daño y alcanzarás la budeidad.»

Según las explicaciones de Lama Zopa Rímpoché

Tras recitar este mantra, el mérito acumulado después de haber construido una estupa, que ya de por sí es inconcebible, se multiplica por diez millones. De manera de que si, por ejemplo, construimos una estupa de cinco pisos de altura, recibiremos el beneficio de haber construido diez millones de estupas de cinco pisos.

Es importante recitar este mantra antes de empezar a erigir una estupa, si bien también puede irse recitando durante su construcción. Lo mismo ocurre con la elaboración de estatuas y tsa-tsas.

Por recitar este mantra, los elementos que uno toca (fuego, agua, aire, tierra) quedan bendecidos, adquieren el poder de una estupa por duplicado y bendicen a su vez a los seres, purificándoles sus cinco karmas negativos ininterrumpidos. Por ejemplo, en el caso de que vayamos a nadar, si acostumbramos a recitar este mantra, el agua queda bendecida y se vuelve muy poderosa, por lo que al entrar en contacto con cualquier otro ser, desde los más diminutos y microscópicos a la mayor ballena, pasando por los seres humanos que se zambullan en ella; todos se liberarán del karma negativo. Lo mismo sucede con los demás elementos.

Al recitar este mantra, nos convertimos en alguien digno de respeto, incluso más dignos de veneración que una estupa, ya que tendremos el doble de poder que dicho objeto en cuanto a la capacidad de liberar a los demás.

Al recitar este mantra, se vuelve muy poderoso el simple hecho de dar un masaje, ya que purificaremos a la persona cuyo cuerpo estemos tocando.

Al recitar este mantra, cualquiera que dirija su mirada hacia nosotros se libera de los reinos inferiores y de los cinco karmas de retribución inmediata, y por supuesto también de los karmas de las diez acciones negativas. Esto quiere decir que si caminamos por la calle, por un supermercado o una estación de ferrocarril, o en cualquier otro lugar concurrido, aunque nuestro propósito sea otro, iremos purificando la mente de los demás. Es más, estaría bien hacer alguna

cosa poco habitual, como emitir algún sonido extraño o algo así, para captar la atención de la gente y que de ese modo se purificaran.

Este mantra puede recitarse unas cuantas veces al empezar el día junto con el resto de oraciones y mantras matutinos, así como antes de empezar la construcción de estupas, estatuas o tsa-tsas.

Su recitación se recomienda especialmente a aquellos que están en contacto con muchas personas o animales a lo largo del día, o a aquellos cuya profesión implica aglutinar audiencias, como actores, modelos, conferenciantes, profesores, personal sanitario, veterinarios, etc. También se recomienda para aquellos que elaboran objetos para los demás como cocineros, panaderos, ceramistas, artistas, pintores, obreros industriales, personal de limpieza y empleos por el estilo, o también a nadadores, dado que también los objetos con los cuales entran en contacto quedan bendecidos.

Beneficios del mantra de la promesa de Buda Maitreya

Del texto *Dar aliento a los que sufren*:

Oír las sílabas de este mantra, leerlo y recitarlo a diario, meditar en su significado, o bien, tratándose de pájaros u otros animales, el mero hecho de oírlo, imposibilita renacer en los reinos inferiores y hace que se llegue a ser un rey que gira la rueda del dharma durante mil eones, según el tiempo de los devas. Además es un impulso para seguir el camino de las diez acciones virtuosas, recibir todos los adornos que se quieran y, sobre todo y más importante, Buda Maitreya sacará a ese ser de la pobreza cuando muestre las doce actividades de un buda, lo encontrará incluso aunque se halle en los infiernos y le predicará su despertar.

Resulta conveniente aclarar que esta explicación de los beneficios de los mantras y de los nombres santos no es metafórica: no se trata de interpretar su significado, pues

este es exactamente el que ha sido expuesto. Por lo tanto, no hay que tener ni la más mínima duda al respecto, porque los grandes maestros han hecho especial hincapié en destacar los beneficios que se obtienen a partir de la devoción y la confianza.

Por lo tanto, si recitamos el mantra de Buda Maitreya, conseguiremos que cuando descienda a este mundo, si aún no hemos alcanzado el despertar durante el período de las enseñanzas del maestro Buda Shakyamuni, nos encuentre ahí donde estemos; y esto nos liberará, porque, al convertirnos en sus discípulos directos, recibiremos sus enseñanzas y la predicción de nuestro despertar. Así, lograremos la budeidad rápidamente.

El mantra también ayuda a conseguir prosperidad, además de ofrecer muchos otros beneficios. Se trata también del mejor mantra para recitar a los animales, ya que les evita renacimientos en los reinos inferiores.

CRÉDITOS

Lámina de mantras

Los mantras de esta lámina los proporcionó Lama Zopa Rimpoché para que se imprimieran en el centro Chem Tse Ling de Hong Kong. Están escritos a mano y son los siguientes: el mantra corto de Chenrezig (x1); Buda de la Medicina (x2); La *Rueda que Concede los Deseos* (también conocido como el mantra de Amoghapasha) (x3); Kunrig (x4); Mitrugpa (x5); Padma Shawari (x6); Resplandor Inmaculado I (x7); Resplandor Inmaculado II (x8); Vikamvini (x9); Guru Rimpoché (x10).

Beneficios

Los beneficios de los diversos mantras han sido extraídos de enseñanzas impartidas por Lama Zopa Rimpoché en diversas ocasiones y del texto *Dar aliento a los que sufren*.

Los beneficios del mantra de Chenrezig provienen de las enseñanzas del retiro mani y de la página web de Lama Yeshe Wisdom Archive, y han sido reproducidos con su permiso (www.lamayeshe.com). Edición inglesa revisada por Kendall Magnussen para su uso en este libro, Servicios de Educación de la FPMT, junio de 2003.

Los beneficios del mantra de Maestro Vajra (Padmasambhava, o Guru Vajra) han sido extraídos de la página web de Khenchen Thrangu Rimpoché (www.rinpoche.com), y han sido reproducidos con permiso.

Las enseñanzas acerca del *Sung de Suprema Luz Inmaculada y Completamente Pura* y el mantra enseñado por Buda Drodren Gyälwa Chö fueron dictadas por Lama Zopa Rimpoché a V. Matthew Tenzin en Kachoe Dechen Ling, febrero de 2005. Las palabras entre cochetes [] las añadió el traductor al inglés para clarificar algunos puntos. Revisado ligeramente por V. Holly Ansett, Kendall Magnussen y V. Gyalten Mindrol, mayo de 2005. Departamento de Educación de la FPMT.

Traducido del inglés al español por Nico Viñés, mayo de 2010, y revisado por Beatriz Guergué, en febrero de 2011, para el Servicio de Traducción de la FPMT.

Acercando el budismo a la comunidad de habla hispana

Este libro ha sido publicado por Ediciones Mahayana, la editorial del Servicio de Traducción de la Comunidad para la Preservación de la Tradición Mahayana (CPTM), una organización sin ánimo de lucro cuyo objetivo es, a través de sus centros, dar a conocer y preservar la tradición Mahayana del budismo tibetano en los países de habla hispana, así como favorecer las condiciones necesarias para su práctica.

Con esa finalidad, la CPTM está afiliada a la *Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition* (FPMT), una organización creada por Lama Thubten Yeshe y Lama Zopa Rimpoché dedicada a la educación y al servicio público que, a través de sus más de 150 centros de dharma repartidos por todo el mundo, difunde un mensaje de compasión, sabiduría y paz, y ofrece una amplia gama de programas de estudio y materiales para la práctica del budismo tibetano.

Con el objetivo de acercar las enseñanzas de la FPMT a la comunidad de habla hispana, se creó en el seno de la CPTM el Servicio de Traducción, cuyo trabajo de traducción especializado y riguroso se ajusta a la complejidad y profundidad de las escrituras budistas. Desde este, y para difundir esa labor, se creó Ediciones Mahayana. El de la CPTM es un proyecto pionero que pretende, mediante programas de estudio y publicaciones, hacer disponible el dharma de Buda en español, a la par que preservar los textos, que son la base del estudio, de la transformación de la mente y de la preparación de maestros cualificados, a fin de continuar la transmisión y la preservación de la tradición Mahayana.

FPMT: www.fpmt.org

CPTM: www.fpmt-hispana.org

www.edicionesmahayana.es

Cuidado de los libros de dharma



En el budismo se considera que los libros de dharma, por el hecho de contener las enseñanzas de Buda, tienen el poder de proteger contra un renacimiento inferior y de señalar el camino de la liberación. Por tanto, deben ser tratados con respeto, manteniéndolos apartados del suelo y de lugares donde la gente se sienta o por donde camina, y no se debe caminar sobre ellos. Deben cubrirse o protegerse cuando sean transportados y deben guardarse en un lugar alto y limpio, separados de otros materiales mundanos. No se deben colocar otros objetos sobre los libros y materiales de dharma. Se considera que es una forma inadecuada y un karma negativo mojarse los dedos para pasar las páginas. Si es necesario deshacerse de materiales escritos de dharma, deben quemarse en vez de arrojarse a la basura. Cuando se queman textos de dharma, se nos ha enseñado que primero se recite una oración o un mantra, como OM AH HUM. Después, se visualiza que las letras de los textos (que se van a quemar) se absorben en la AH y que la AH se absorbe en uno mismo, transmitiendo su sabiduría a nuestro continuo mental. Después, mientras se sigue recitando OM AH HUM, se pueden quemar los libros.

En particular, Lama Zopa Rimpoché recomienda que no se quemen las fotos o imágenes de los seres sagrados, deidades o cualquier otro objeto sagrado, sino que se coloquen con respeto en una estupa, un árbol u otro lugar limpio y elevado. Si es posible, en una estructura pequeña, como una casita para pájaros, sellada posteriormente. De esa manera, la imagen sagrada no terminará en el suelo.

